

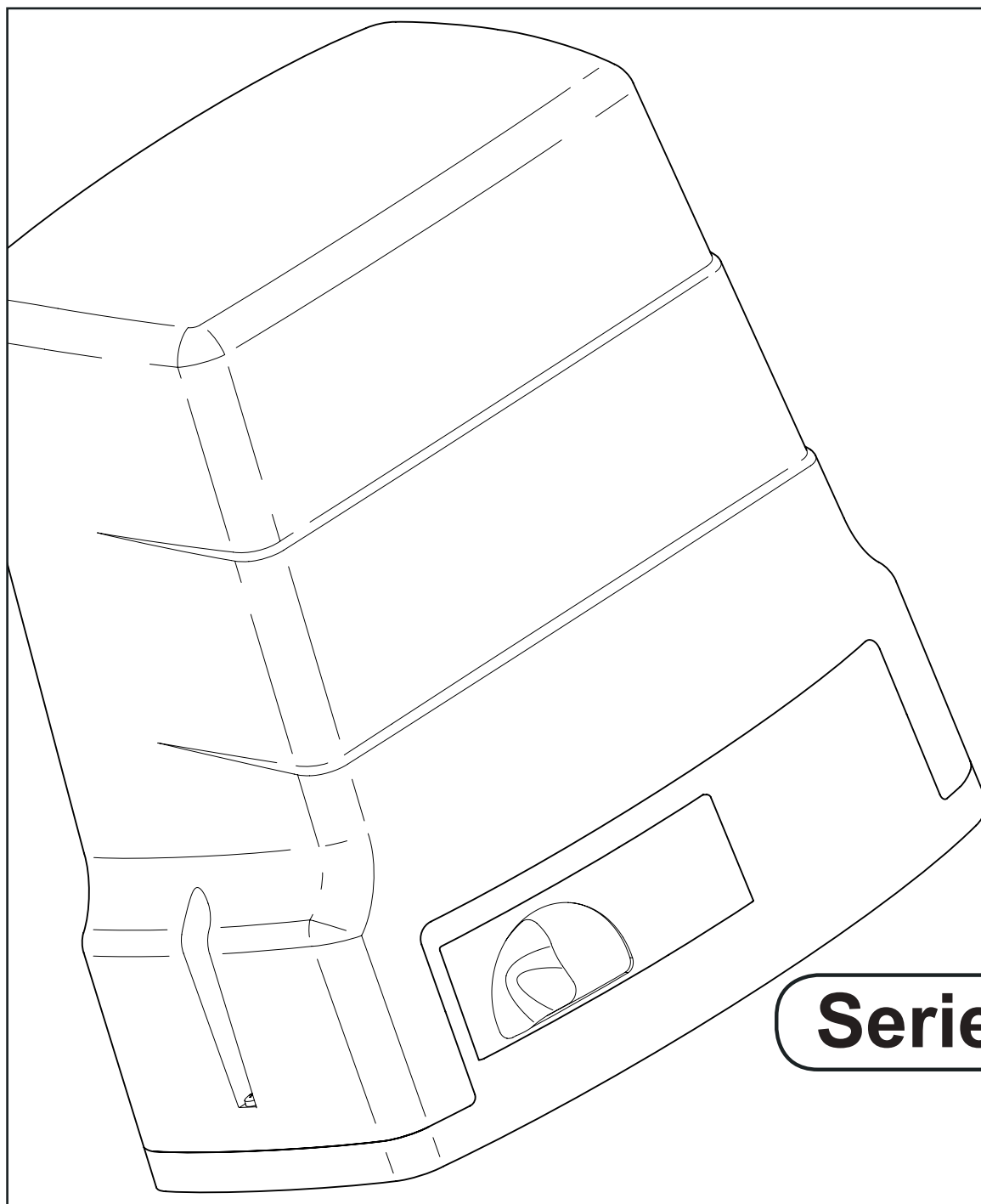
AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI • SLIDING GATE AUTOMATION
• AUTOMATISIERUNG FÜR SCHIEBETORE • AUTOMATISME POUR PORTAILS COULISSANTS
• AUTOMATISMOS PARA CANCELAS CORREDERAS • AUTOMAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER

 **ROGER[®]**
TECHNOLOGY

progettisti di tecnologia

• GUIDA PER L'UTENTE • USER GUIDE
• ANLEITUNG FÜR DEN BENUTZERGUIDE • POUR L'USAGER
• GUÍA PARA EL USUARIO • GUIA PARA O UTILIZADOR

IS118 Rev.02
18/05/2015



Serie BH30

CE

I ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE



AVVERTENZE SUL LIBRO DI USO E MANUTENZIONE

Il presente libro di uso e manutenzione è parte integrante del prodotto e deve essere consegnato all'utilizzatore. Conservare il presente libro di uso e manutenzione e tutto il materiale informativo.

PER LA SUA SICUREZZA

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libro, in quanto forniscono importanti informazioni riguardanti la sicurezza d'uso e manutenzione indipendentemente da precedenti esperienze, anche dello stesso modello.

SIMBOLI UTILIZZATI

-  Si riferisce alle informazioni che le consigliamo assolutamente di leggere, per la sua sicurezza personale, per la sicurezza degli altri e per evitare danni alle cose.
-  Si riferisce alle avvertenze di riciclaggio.

LA ROGER TECHNOLOGY È A SUA DISPOSIZIONE PER ULTERIORI CHIARIMENTI O CONSIGLI

AVVERTENZE PARTICOLARI PER L'UTENTE

Nel presente libro di uso e manutenzione sono indicate le istruzioni destinate all'utilizzatore. Per un uso corretto di funzionamento e manutenzione ordinaria, sono indicate una serie di avvertenze particolari per l'utente, che vi consigliamo assolutamente di leggere.

MANUTENZIONI PERIODICHE

L'attuatore elettromeccanico è parte di un sistema automatico di apertura e chiusura cancelli/porte: per garantire l'efficienza dell'impianto e per il suo corretto funzionamento, poiché l'automazione può essere comandata a distanza, è indispensabile far effettuare da personale professionalmente qualificato la manutenzione dell'impianto. Far verificare almeno ogni 6 mesi l'efficienza dell'automazione, i dispositivi di sicurezza, il collegamento a terra, l'efficienza del sistema di sblocco, eseguire e verificare la completa manovra manuale

ELENCO AVVERTENZE PARTICOLARI PER L'UTENTE

Evitare di operare in prossimità di cerniere o di organi meccanici in movimento che possono generare situazioni di pericolo per la facilità con cui possono afferrare parti del corpo o indumenti e per la difficoltà di liberarsi dalla loro presa. Ricordarsi che questo apparecchio può sviluppare forze molto elevate, che possono essere fonte di pericolo. Non entrare nel raggio d'azione del cancello mentre è in movimento. Attendere finché non si sia arrestato completamente: un cancello in movimento può essere molto pericoloso per coloro che entrano nel suo raggio d'azione. Azionare il cancello solo quando è completamente visibile e libero da impedimenti. Non permettere a bambini o animali di giocare o sostare in prossimità del raggio d'azione del cancello. Non permettere ai bambini di giocare con i comandi di apertura o i radiocomandi. Non opporsi al moto del cancello poiché può causare situazioni di pericolo. Far conoscere queste avvertenze a tutti gli utilizzatori del cancello, eventualmente esponendole in luogo opportuno. Per qualsiasi anomalia riscontrata rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato.

GB INSTRUCTIONS FOR THE USER


RECOMMENDATIONS REGARDING THE OPERATING AND MAINTENANCE BOOKLET

This operating and maintenance booklet is an integral part of the product and must be given to the user. Carefully keep this operating and maintenance booklet together with all other information.

FOR YOUR SAFETY

Carefully read the warnings and recommendations given in this booklet, since they provide important information regarding safe use and maintenance, regardless of whether you have previous experience with the same model or not.

SYMBOLS

-  Referred to information that must be read for your own safety and that of others and to avoid damage to property.
-  Referred to recommendations for recycling.

PLEASE DO NOT HESITATE TO GET IN TOUCH WITH ROGER TECHNOLOGY FOR FURTHER EXPLANATIONS OR ADVICE

SPECIAL WARNINGS FOR THE USER

This operating and maintenance guide gives instructions for the user.

A series of special warnings for the user are given and we recommend that you read them to ensure correct operation and routine maintenance.

PERIODIC MAINTENANCE

The electromechanical actuator is part of an automatic gate/door opening and closing system. Since the automation may be remote controlled, to guarantee its efficiency and correct operation it must be maintained by professionally qualified persons.

Once every 6 months have the efficiency of the automation, the safety devices, the earth connection and the release system checked, carrying out a complete manual movement cycle.

LIST OF SPECIAL WARNINGS FOR THE USER

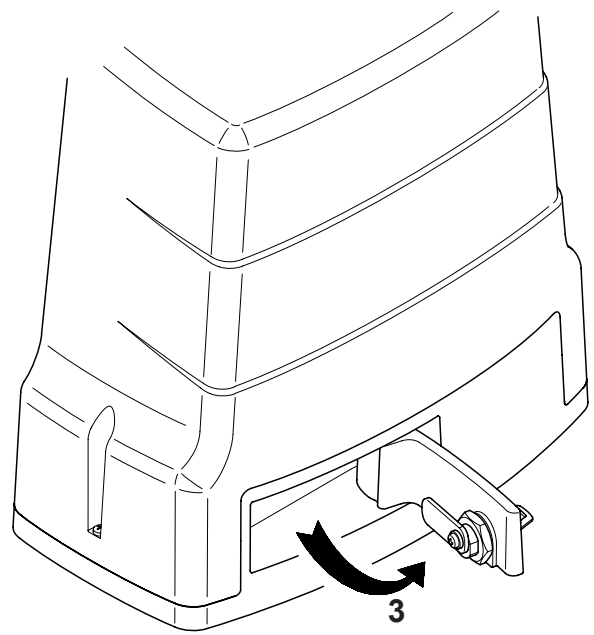
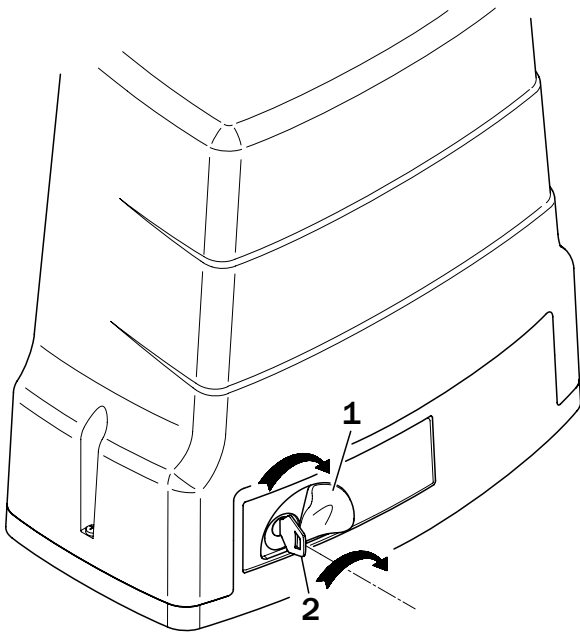
Avoid working near hinges or moving mechanical parts that could create hazardous situations because of the ease with which they can catch on parts of the body or clothing and the difficulty in freeing them. It should be remembered that this equipment can produce very high levels of force, which could be a source of danger.

Do not enter within the radius of action of the gate while it is moving. Wait until it has come to a complete stop: a moving gate can be extremely dangerous for those who come within its radius of action. Only activate the gate when it is fully visible and free of obstacles. Do not allow children or animals to play or loiter near the radius of action of the gate.

Do not allow children to play with the opening controls or the remote controls. Do not oppose gate movement, since it could create a hazard. Make sure that all users of the gate are acquainted with these warnings, displaying them in a suitable place if necessary. In the event of malfunction, only contact professionally qualified persons.

Serie BH30

**MANOVRA DI SBLOCCO MANUALE • MANUAL RELEASE OR OVERRIDE PROCEDURE
• MANUELLE ENTRIEGELUNG • MANŒUVRE DE DÉBLOCAGE MANUEL
• MANIOBRA DE DESBLOQUEO MANUAL • OPERAÇÃO DE DESBLOQUEIO MANUAL**



I MANOVRA MANUALE

Vi invitiamo ad imparare ad usare la manovra di sblocco di emergenza come descritto e a farla conoscere a tutti gli utilizzatori dell'impianto automatico

⚠ Attenzione: prima di effettuare la manovra manuale disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica

SBLOCCO E FUNZIONAMENTO MANUALE

Far ruotare lo sportellino copriserratura come indicato in punto 1, inserire la chiave in dotazione, girare in senso orario di 90° come indicato in punto 2, tirare inizialmente con la chiave e poi con la leva fino al raggiungimento del punto di autoritenuta, come indicato in punto 3. eseguire manualmente l'apertura o la chiusura tirando o spingendo l'anta.

RIPRISTINO DEL FUNZIONAMENTO IN AUTOMATICO

⚠ Attenzione: nel ripristinare il funzionamento in automatico con la leva di sblocco, poiché potrebbe causare danno da cesoiamento alle dita: manovrare con cautela. Richiudere la leva con la chiave in dotazione inserita e ruotata in senso orario di 90°; raggiunta la posizione iniziale della leva, ruotare la chiave in senso antiorario, estrarre la chiave e chiudere lo sportellino copriserratura. Inserire nuovamente l'apparecchio alla rete elettrica

DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

Non esistono particolari rischi derivanti dall'automazione stessa.
Riciclare eventualmente i vari componenti separatamente (alluminio, ferro, parti elettriche ecc.)

Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

I dati non sono vincolanti: la ditta si riserva la modifica dei contenuti del presente libretto per apportare continui miglioramenti e perfezionamenti al prodotto.

GB MANUAL OPERATION OR OVERRIDE

Please learn the emergency release procedure as described and make sure that all users of the automatic installation are acquainted with it.

⚠ Caution: before carrying out manual operation or override, disconnect the equipment from the electricity supply

MANUAL OPERATION AND RELEASE

Move the lock cover back as shown by point 1, insert the key provided, turn it clockwise by 90° as shown by point 2, initially pull with the key and then with the lever until reaching the self-holding position, as shown by point 3. Manually open or close the gate by pulling or pushing it.

AUTOMATIC OPERATION RESET

⚠ Caution: when resetting automatic operation with the release lever, handle with due care as fingers could be crushed or entrapped. Reclose the lever with the provided key inserted and turned clockwise by 90°. Upon reaching the initial position of the lever, turn the key counter-clockwise, take out the key and close the lock cover. Reconnect the installation to the electricity supply.

DEMOLITION AND DISPOSAL

The actual automation presents no particular risks.
Separate the various components if possible for recycling (aluminium, iron, electrical parts, etc.)

All data have been very carefully checked, but we cannot be held liable for any errors or omissions.

Data are not binding: in line with its continual product improvement policy the company reserves the right to change the contents of this booklet